

HEOSwater Connector®

für 3 Punkte Bajonettverschluss

Tankdeckel Ø 77, Ø 67

Code 5251



- Tankdeckel für alle Wassertanks mit Einfüllstutzen mit Bajonettverschluss.
- Tank cap for all water tanks with filler plugs with bayonet lock.
- Bouchon pour tous les réservoirs avec fermeture de baïonnette
- Tankdop voor alle water tanks met een bajonetsluiting

(DE) HEOSwater connector® für 3-Punkte-Bajonettverschluss
Tankdeckel Ø 77 mm und Tankdeckel +/- Ø 67 mm

LIEFERUMFANG:

- Der Tankdeckel ist im Lieferzustand mit dem Besoring einsetzbar für die gängigen Einfüllstutzen mit Bajonettverschluss (Tankdeckel Ø 77 mm).
- Der HEOSwater connector® wird mit 1 Zusatzring geliefert. Dadurch ist der Tankdeckel auch für Einfüllstutzen mit kleinem Durchmesser, wie zum Beispiel bei Dehleffs, LMC, TEC ab Baujahr 2010 (Ø 67 mm) oder bei anderen Herstellern, die diese Einfüllstutzen verwenden, sowie für Wassertanks mit oder ohne Überlauf verwendbar.
- Um die Komponente zu wechseln, drücken Sie das gefederte, weiße Teil (Hut) in den Tankdeckel hinein. Entfernen Sie dann diesen Ring sanft mit einem kleinen, flachen Schraubenzieher und setzen Sie danach den anderen Ring durch Drücken hinein.
- Durch die Stege auf der Dichtfläche des HEOSwater connector® besteht keine Gefahr eines Überdrucks im Wassertank. Luft und Wasser entweichen am Einfüllstutzen.

For more information, we are at your disposal at the following address: www.heoswater.de/ / info@heoswater.de

(GB) HEOSwater® connector for three-point bayonet connector
Ø 77 mm tank cap and +/- Ø 67 mm tank cap

DELIVERED EQUIPMENT / ITEMS:

- On delivery, the tank cap can be used with the base ring for conventional filling funnel with bayonet connectors. (Tank cover Ø 77 mm).
- The HEOSwater connector® is supplied with an additional ring. Thus, the tank cap can also be used for small diameter filling funnel, such as those from Dehleffs, LMC, TEC from year of manufacture 2010 (Ø 67 mm) or from other manufacturers that use these filling funnels, as well as for water tanks with or without overflow.
- In order to change components, push the curved, white part into the tank cap. Then gently remove this ring with a small, flat screwdriver and then push in the other ring.
- Due to the horizontal elements on the sealing surface of the HEOSwater connector® there is no danger of overpressure in the water tank. Air and water drain at the level of the filler brockel.

For more information, we are at your disposal at the following address: www.heoswater.de/ / info@heoswater.de

Wassertank mit Überlauf
Water tank with overflow
Tubulure avec trap-plein
Wassertank met overflow



- 1- Einfüllstutzen / Filler neck / tubulure de remplissage / versleiding
- 2- HEOSwater connector
- 3- Feder (Tankdeckel öffnet sich beim Überdruck) / Spring (cap opens by overpressure) / ressort (le bouchon s'ouvre à la surpression) / veer (tankdop opent zich bij overdruk)
- 4- Dichtung / seal / joint / afdichting
- 5- Wasser / water / de l'eau / water
- 6- Luft / air / l'air / lucht
- 7- Überlauf / overflow / trap-plein / overflow

(DE) Um die Komponente zu wechseln:

1. drücken Sie das gefederte (weiße) Teil in den Tankdeckel hinein.
2. Entfernen Sie das Beso./Zusatzring sanft mit einem kleinen, flachen Schraubenzieher.

(GB) To remove the components:

1. push the flexible seal cap into the cap.
2. Remove the base / additional ring gently with a small, flat screwdriver.

(FR) Pour le remplacement des composants :

1. Enfoncez la soupette flexible dans le bouchon.
2. Enlevez le couvercle flexible avec un tournevis petit et plat le composants.

(NL) Om de basis of extra ring weg te maken:

1. Druk de afdichting in de dop.
2. Verwijder zonder geweld de ring met een kleine, vlakke schroevendraaier.

Wassertank ohne Überlauf
Water tank without overflow
Tubulure sans trap-plein
Wassertank zonder overflow



- 1- Einfüllstutzen / Filler neck / tubulure de remplissage / versleiding
- 2- HEOSwater connector
- 3- Feder (Tankdeckel öffnet sich beim Überdruck) / Spring (cap opens by overpressure) / ressort (le bouchon s'ouvre à la surpression) / veer (tankdop opent zich bij overdruk)
- 4- Stegplatte / spacer plate / pièce d'espacement / plaat
- 5- Wasser / water / de l'eau / water
- 6- Luft / air / l'air / lucht



(FR) Connecteur HEOSwater® pour connecter baïonnette en trois points
Bouchon de réservoir de Ø 77 mm et bouchon de réservoir de +/- Ø 67 mm

MATÉRIEL / ARTICLES DÉLIVRÉS:

- À la livraison, le bouchon de réservoir peut être utilisé avec la bague de base pour les bouches de remplissage habituelles avec des connecteurs baïonnette (Bouchon de réservoir Ø 77 mm).
- Le connecteur HEOSwater® est livré avec une bague supplémentaire. Ainsi, le bouchon de réservoir peut être utilisé également pour les bouches de remplissage de petit diamètre, par exemple celles de Dehleffs, LMC, TEC à partir de l'année de fabrication 2010 (Ø 67 mm) ou des autres fabricants qui utilisent ces bouches de remplissage, et également pour les réservoirs d'eau avec ou sans déverseur.
- Pour changer les éléments, poussez le côté incurvé, blanc dans le bouchon de réservoir. Ensuite, enlevez doucement cette bague à l'aide d'un tournevis petit et plat et puis introduisez l'autre bague en appuyant.
- Grâce aux éléments horizontaux sur la surface d'étanchéité du connecteur HEOSwater® il n'y a aucun danger de surpression dans le réservoir d'eau. L'air et l'eau s'évacuent au niveau de support de remplissage.

Pour plus d'informations, nous sommes à votre disposition aux adresses suivantes: www.heoswater.de/ / info@heoswater.de

(NL) HEOSwater connector® voor 3-punts bajonetsluiting
Tankdop Ø 77 mm en tankdop +/- Ø 67 mm

LEVERINGSOMRANG:

- Het tankdop ook geleverd met de basisring kan worden gebruikt voor de gebruikelijke vulopeningen met bajonetsluiting (tankdop Ø 77 mm).
- De HEOSwater connector® wordt geleverd met 1 extra ring. Dit betekent dat het tankdop ook kan worden gebruikt voor vulopeningen met een kleine diameter, zoals die worden gebruikt door Dehleffs, LMC, TEC vanaf bouwjaar 2010 (Ø 67 mm) of door andere fabrikanten die deze vulopeningen gebruiken, en voor watertanks met of zonder overflow.
- Om het onderdeel te vervangen, drukt u het verende witte deel (hoofdje) in de vuldop. Verwijder deze ring vervolgens voorzichtig met een kleine, platte schroevendraaier en plaats vervolgens de andere ring door deze in te drukken.
- Door de ribbels op het afdichtingsoppervlak van de HEOSwater connector® is er geen gevaar voor overdruk in het waterreservoir. Lucht en water ontsnappen bij de vuldop.

Neem voor meer informatie contact met ons op via de volgende adressen: www.heoswater.de/ / info@heoswater.de